

CATALÀ	CASTELLÀ	ANGLÈS
arrodoniment	redondeo	rounding

<b>DEFINICIONS</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Acció d'arrodonir o d'arrodonir-se; l'efecte. Arrodonir un nombre: substituir un nombre per un altre de més simple i de valor aproximadament igual per tal d'alleugerir el càlcul.</li> <li>2. Operació que consisteix a aplicar la regla d'arrodoniment en la conversió a euros.</li> </ol>
<b>COMENTARIS</b>	<p>Remarquem que la paraula correcta és <b>ARRODONIMENT</b> i que l'ús de la forma <i>*redondeig</i> és incorrecta sempre, ja que no existeix en català. Aquesta forma s'escampà de manera popular com a traducció del <i>redondeo</i> castellà relacionat amb el canvi de la pesseta per l'euro.</p> <p>En si mateix el mot <b>arrodoniment</b> no presenta cap problema i segueix les normes de derivació com qualsevol altre mot; conserva la vocal <u>o</u> de l'arrel de la paraula per a tots els seus derivats (de la mateixa manera que en castellà es conserva la <u>e</u>):</p> <p style="text-align: center;">rodó &gt; arrodoniment, arrodonir, arrodonidament, arrodonit, arrodonida,</p> <p style="text-align: center;"><i>redondo</i> &gt; <i>redondeo</i>, <i>redondear</i>, <i>*redondeig</i></p> <p><i>La població té la sensació que amb l'arrodoniment de l'euro han augmentat els preus. Amb la venda dels immobles del carrer Gran van arrodonir la fortuna.</i></p>